

по итогам работы 7-го круглого стола со всерос. и междунар. участием. М.: Конверт, 2020. С. 171–172.

9. Чернышев С. В. Лингвоконцептодидактика как перспективное направление современных лингводидактических исследований // Вестник Воронежского государственного университета. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2016. № 2. С. 130–135.

10. Cambridge Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://dictionary.cambridge.org>

11. Степанов Ю. С. Концепты. Тонкая пленка цивилизации. М.: Языки славянской культуры, 2007. 248 с.

12. Etymology Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://www.etymonline.com>

УДК 378.147:811.112.2

*Е. С. Масльева, Ю. О. Дьяченко, И. Ю. Осадчая (Севастополь, Россия)  
Севастопольский государственный университет*

### **Подбор специальных аутентичных аудиотекстов для формирования профессионально-направленного монолога-размышления у студентов технических специальностей**

Статья посвящена анализу аутентичных аудиотекстов, нацеленных на формирование профессионально-направленного монолога-размышления у студентов технических специальностей. Раскрывается суть понятий «аутентичный аудиотекст» и «учебный текст». Изучаются особенности различных видов аутентичных аудиотекстов, рассматриваются их особенности и требования к ним с позиций особенностей неязыкового вуза.

**Ключевые слова:** аудиотекст, студенты технических специальностей, профессионально-направленный монолог

В процессе формирования умений профессионально-направленного монологического говорения у студентов технических специальностей одним из основных является вопрос о средствах обучения. Полагаем, что специальные профессиональные аудиотексты будут самым эффективным средством обучения, поскольку большая часть информации попадает именно через слуховой канал. В связи с этим для обучения профессионально-ориентированному монологическому говорению в целом и монологу-размышлению в частности важной задачей является выбор и организация аудиоматериала по технической тематике.

Под профессионально-ориентированным монологом-размышлением мы, вслед за В. В. Виноградовым, понимаем выражение обобщенного философского суждения, которое характеризуется четкими логическими связями между

элементами. Принимая во внимание небольшое количество часов, отведенных на дисциплину «Иностранный язык» в неязыковых высших учебных заведениях, в данной статье мы рассмотрим принципы отбора, определения объема и классификации профессиональных аудиотекстов для формирования у студентов технических специальностей умений профессионально-ориентированного монолога-размышления.

В методической литературе были описаны принципы отбора и основные требования к аудиотекстам для общеобразовательной школы (Н. И. Гез, Н. В. Елухина, Е. В. Мусницкая и др.) и для языковых вузов (И. Н. Алексеева, Л. Н. Шпринберг и др.). Эти требования касаются языкового материала, содержания аудиотекстов, их структуры и объема. Требования к аудиотекстам по специальностям неязыкового вуза также были предметом ряда исследований (Н. В. Балкевич, И. С. Осина, О. В. Кмить и др.). Согласно этим требованиям профессиональные аудиотексты должны принадлежать к устной форме профессионального общения специалистов, быть научными, соответствовать специальности студентов, тематике профилирующих дисциплин неязыкового вуза, содержать новые научные знания, быть доступными в языковом и содержательном отношении, иметь определенную длительность звучания, а кроме того, содержать зрительные опоры. Но главное – тексты должны быть аутентичными.

Взяв за основу указанные выше требования, рассмотрим их подробнее с учетом современных подходов к обучению иностранному языку и специфики обучения студентов технических специальностей.

При выборе материалов для моделирования учебных ситуаций приобретает особую значимость проблема природы самих текстов, поскольку существуют различные точки зрения. Так, по мнению ряда специалистов (О. Л. Федорова и др.), использование аудирования как средства обучения возможно только на основе специально созданных или подобранных текстов, что обуславливается конкретными целями обучения, а также трудностями как субъективного, так и объективного характера.

Под «учебным текстом», вслед за С. Ф. Фоломкиной, мы понимаем любой текст, который лежит в основе обучения, независимо от того, является ли он оригинальным или созданным авторами учебных материалов. А. Р. Арутюнов и И. С. Костина под «учебным текстом» понимают любой факт культуры иностранного языка, соответствующий учебной коммуникации, имеющий знаковую функцию, то есть подразумевается упрощение, адаптация содержания и структуры текста с учетом языковой подготовки обучающихся [1, с. 352].

Тем не менее в большинстве случаев созданные в учебных целях тексты единичны, поскольку авторы приспособливают их к языковым и речевым способностям студентов, но это не соответствует тому, что можно услышать в реальной жизни. В методике преподавания иностранного языка существует и

противоположная точка зрения, согласно которой тексты, предназначенные для восприятия на слух, должны быть аутентичными. Аутентичные тексты – это «такие, которые носители языка продуцируют для носителей языка, другими словами, полностью оригинальные, создаваемые для реальных условий, а не для учебных ситуаций» [2]. Итак, согласно Н. Д. Гальсковой, процесс обучения устным высказываниям должен опираться на «аутентичный инофонный текст как единицу коммуникации (продукт текстовой деятельности), в котором представлены признаки иноязычной общности. При этом речь может идти про социально значимую информацию, овладевая которой студент будет привлекаться на определенном уровне к лингвокогнитивным характеристикам представителя другой этнокультурной общности и, интерпретируя его текстовую деятельность, лучше понимать свою культуру» [2, с. 79]. Е. В. Носонович приводит пять аргументов использования аутентичных текстов в учебном процессе: 1) использование упрощенных текстов может привести в дальнейшем к трудностям восприятия текстов, возникающих в «реальной жизни»; 2) «препарированные» учебные тексты теряют характерные признаки текста как отдельной единицы коммуникации, лишены авторской индивидуальности, национальной специфики; 3) аутентичные тексты разнообразны по стилям и тематике, работа над ними вызывает интерес у обучаемых; 4) аутентичные тексты являются средством обучения культуре страны изучаемого языка; 5) аутентичные тексты иллюстрируют функционирование языка в форме, которая принята ее носителями и в природном социальном контексте [3, с. 12].

Однако, к сожалению, не каждый аутентичный текст способен выполнять обучающую функцию. Ввиду этого, если говорить о целесообразности включения необработанных аутентичных материалов на начальном уровне обучения, то они, на наш взгляд, станут непосильными для данного контингента. Мы придерживаемся мнения, что обучение профессионально-ориентированным монологическим высказываниям должно проходить на основе аутентичных аудиотекстов, которые на начальном этапе обучения могут подвергаться адаптации (путем сокращения или компиляции) языкового и речевого содержания, но без ущерба для их аутентичности.

Проблема адаптации текстов рассматривается в работах многих исследователей (Я. А. Каминский, А. А. Вейзе, Е. В. Носонович и др.). Так, например, А. А. Вейзе описывает два этапа адаптации текста. Первый этап предполагает сокращение объема текста, адаптация происходит на уровне упрощения внутренней синтаксической структуры текста. Адаптация осуществляется на речевых отрезках, больших по объёму, чем предложения. Второй этап составляет языковая обработка текста-оригинала: замена незнакомых, сложных грамматических конструкций на синонимичные и упрощение структуры предложения, которую можно назвать смысловой редукцией.

Следующим требованием к профессиональным аутентичным аудиотекстам является их тематика, другими словами, соответствие изучаемым дисциплинам технического вуза и теме занятия. Таким образом, в неязыковом вузе могут быть использованы аутентичные аудиотексты по таким темам, как основы алгебры и геометрии, свойства материалов, атомная энергия и радиоактивность, единицы измерения, лазеры и роботы, компьютеры, виртуальная реальность, Интернет, статика и динамика, радиоэлектроника и т. п.

Новизна информации и познавательная ценность той или иной темы, по мнению И. С. Онисиной, также являются важным требованием к выбору профессиональных аутентичных аудиотекстов. Наблюдения свидетельствуют, что студенты с большим интересом слушают текст, в котором предлагается новая по содержанию информация по выученной теме. Например, к теме «Computers» в аудиотексте «The Future of Cyberspace» слушателям предлагается новая информация о возможностях Интернета, а также идет речь о жизни в виртуальном мире в ближайшем будущем. Иными словами, любой текст, даже по знакомой теме, может быть познавательным и информативным, может содержать новую информацию, что тоже является одним из требований к профессиональным аутентичным аудиотекстам [4].

Одной из основных особенностей профессиональных аутентичных аудиотекстов на физико-математических факультетах является возможность использования в них формул, чертежей. Наблюдения показывают, что информация технического и профессионального характера легче воспринимается студентами на слух, если она подкреплена визуальными опорами (схемами, чертежами, рисунками и т. п.). Итак, при выборе аудиоматериала необходимо также учитывать наличие визуальных опор в профессиональных аутентичных текстах.

Следующим требованием к профессиональным аутентичным текстам является учет композиционно-речевой формы, то есть типично однородные формы вербальной коммуникации, схемы формальных признаков, определенный тип логичного содержания и определенный тип структуры текста. Логичное содержание представляется такими типами, как событие, предмет, проблема, а структурное содержание – темпоральными факторами (О. В. Кмить). На основе данного разделения выделяют следующие типы текстов: описание, повествование и рассуждение.

Анализ практических исследований в изучаемой области показал, что студентами лучше воспринимаются на слух профессиональные аутентичные аудиотексты-описания и описания-рассуждения, которые содержат конкретную информацию о работе приборов, устройств, где преобладает общенаучная лексика, терминология конкретной специальности, имеются графики или схемы. Из этого следует, что начинать обучение профессионально-техническим монологическим высказываниям в целом и монологам-рассуждениям в частности нужно именно с аудиотекстов-описаний, как самой доступной и одновременно самой широко ис-

пользуемой композиционно-речевой формы. Дальше уже следует переходить к профессиональным аутентичным аудиотекстам-рассуждениям.

В качестве требования к профессиональным аутентичным текстам выдвигается доступность по содержанию, характеру языкового материала и объему высказывания.

Доступность аудиотекста по содержанию определяется следующими положениями. Аудиотекст, в котором реализована последовательность изложения фактов, является более легким для восприятия на слух, чем сообщение с отступлением от предмета обсуждения. Аудиотекст с очерченными смысловыми вехами, с дальнейшим их раскрытием также является более легким для восприятия. Кроме того, аудиотекст, тема которого известна слушателю, воспринимается им легче, чем сообщение незнакомой тематики [5].

Наличие в аудиотексте детализирующей информации облегчает восприятие для сильных студентов, при этом для слабых этот фактор только усложняет восприятие на слух. Наличие в аудиотексте информации, требующей доосмысления, интерпретации со стороны аудитора, может рассматриваться как усложняющий фактор для слабых студентов.

Тип аудиотекста в зависимости от способа изложения информации влияет на степень доступности такого текста. Вслед за G. Brown и G. Yule, выделяем три типа устных аудиотекстов: статичные, динамичные и абстрактные [6, с. 107]. К статичным относят тексты, в которых описывается определенный предмет, инструкция для приборов и способы их использования. Сообщения, в которых происходит перемена сцен и времени, называются динамичными. К абстрактным относят тексты, которые фокусируются на абстрактных понятиях, а не на конкретных предметах. Статичные тексты – это тексты-описания, которые являются самыми легкими для восприятия и понимания, в то же время абстрактный тип, то есть тексты, в которых выражаются взгляды, точки зрения и мысли, то есть размышления, что является самым трудным типом текста для восприятия.

Доступность профессиональных аутентичных аудиотекстов по характеру языкового материала обеспечивается путем подбора лексического и грамматического учебного материала профессиональных аудиотекстов для определенного контингента студентов. С точки зрения лексического материала доступность достигается за счет использования в сообщении главным образом знакомой обучающимся лексики. Для оптимального понимания профессионального аутентичного аудиотекста процент незнакомых слов должен составлять 2-3% (В. А. Коккота). С точки зрения грамматики доступность аудиотекстов для студентов неязыковых вузов обеспечивается посредством построения этих текстов на грамматических конструкциях, характерных для устных сообщений профессионального характера.

Если говорить о степени ограничения доступного для восприятия на слух объема профессиональных аутентичных аудиотекстов, а именно степени их смысловой насыщенности, то, учитывая небольшое количество часов по дисциплине «Иностранный язык» в неязыковом вузе и недостаточную подготовку студентов по специальности, не представляется возможным использовать аутентичные аудиоматериалы в полном объеме. Наблюдения показывают, что большие по объему профессиональные аутентичные тексты утомляют студентов, их внимание рассеивается, концентрация слабеет и часть информации из текста теряется. Это связано не только с объемом аудиотекста, но и с его смысловой насыщенностью. Описывая смысловую насыщенность текста по схеме, И. С. Онисина (1990) указывает, что оптимальное количество информации, которое слушатели могут воспринять при аудировании иноязычной речи профессионального характера, составляет 13-15, то есть 1,5-2 минуты звучания [4, с. 22]. Мы разделяем точку зрения ряда методистов (Н. И. Гез, Н. В. Елухина, Е. В. Мусницкая и др.), которые считают, что в начале обучения аудированию как способу развития умений профессионально-направленных монологических высказываний следует использовать небольшие, законченные по смыслу фрагменты на 1,5-2 минуты звучания (примерно 900 печатных знаков), увеличивая их объем до 3-4 минут звучания (примерно 2000 печатных знаков), при темпе английской речи примерно 84 слова в минуту. По нашему мнению, адаптация текстов возможна за счет сокращения их внутренней синтаксической структуры и авторских отступлений.

На основе результатов эксперимента, проведенного Н. Р. Петранговской, можно сделать вывод о том, что наиболее легкими для студентов оказались статичные тексты – 78% понимания. Эти тексты могут быть большими по объему (3-4 минуты) и вмещать самый большой процент незнакомого лексического (около 3%) и грамматического (2-3%) материала. Далее по сложности идут динамические тексты – 56% понимания. Поскольку эти тексты являются более сложными для восприятия, их объем может быть снижен до 2-3 минут, лексико-грамматическое наполнение следует упростить. Самыми трудными для восприятия на слух и понимания оказались тексты абстрактного характера – только 32% понимания. Следовательно, тексты такого характера должны быть самыми короткими по объему (1,5-2 минуты) и базироваться на полностью знакомом студентам грамматическом материале. Итак, становится очевидным, что целесообразно начинать работу с профессиональными аутентичными аудиотекстами как способом развития умений профессионально-направленного монолога-размышления именно с текстов-описаний, в которых преобладает общенаучная лексика. Как было упомянуто выше, тексты-описания являются наиболее легкими для восприятия, поэтому и начинать обучение профессионально-направленному монологу-размышлению надо именно с них, постепенно переходить к более сложным композиционно-речевым формам – сообщению и раз-

мышлению. Данная схема, по нашему мнению, является эффективным способом формирования умений профессионально направленного монолога-размышления студентов неязыкового вуза.

### *Литература*

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). СПб.: Златоуст, 1999. 470 с.
2. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам: пособие для учителя. М.: Аркти, 2000. 165 с.
3. Носонович Е. В. Методическая аутентичность в обучении иностранным языкам // Иностранные языки в школе. 2000. № 1. С. 11–16.
4. Онисина И. С. Обучение студентов технических вузов профессионально направленной речи: дис. ... канд. пед. наук. К., 1990. 211 с.
5. Anderson A., Lynch T. Listening. Oxford: Oxford University Press, 1996. 154 p.
6. Brown G., Yule G. Teaching the Spoken Language. Cambridge: Cambridge University Press, 1991. 162 p.

УДК 811.161.1:80

*С. В. Могильниченко, А. В. Маслова (Воронеж, Россия)  
Военно-воздушная академия им. проф. Н. Е. Жуковского и Ю. А. Гагарина*

### **Возможности интенсификации изучения иностранного языка в военном вузе**

Статья посвящена методу содержательно-интегрированного обучения иностранному языку в системе высшего военного образования с учетом его влияния на мотивацию курсантов к изучению иностранного языка.

**Ключевые слова:** интегрированное обучение, интенсификация учебной деятельности, мотивация к учебной деятельности

В настоящее время во всех сферах общества с точки зрения повседневного и профессионального общения ценятся специалисты, владеющие одним или несколькими иностранными языками. Это требование обусловлено стремительным процессом глобализации общества. В последнее десятилетие в европейских странах активно развивается метод интегрированного обучения языку контента. В российских вузах, в том числе военных, этот метод только начинает свой путь и стремится занять заслуженное место в учебных планах. Интегрированное обучение на основе языка является одним из эффективных способов установления междисциплинарных связей и успешно готовит будущего специалиста к иноязычному профессиональному общению.